



联合国

安全理事会



Distr.  
GENERAL

S/12034  
1 April 1976  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

一九七六年四月一日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

我荣幸地随信附上一九七六年三月三十一日塞浦路斯土族联合邦代理代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

请你把这封信作为安全理事会文件分发，谢谢你。

常驻代表

大使

(签名) 伊尔泰尔·蒂尔克门

76-06734

S/12034  
Chinese  
Page 2

附 件

一九七六年三月三十一日  
奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

我荣幸地随信附上一九七六年三月二十六日塞浦路斯土族联合邦总统腊鸟夫·登克塔什阁下给你的信。

请你把这封信作为安全理事会文件分发，谢谢你。

塞浦路斯土族联合邦  
代理代表  
(签名) 奈尔·阿塔莱

一九七六年三月二十六日

腊鸟夫·登克塔什先生给秘书长的信

我最近看到一九七六年三月十六日希族塞人驻联合国代表齐农·罗西迪斯写的并以 S/12014 号文件作为安全理事会文件分发的信。

为了答复这封信，我要明确声明，我们完全拒绝有关土耳其准备在凯里尼亚（在圣埃皮克特托斯、克拉库米、卡扎法尼和克莱皮尼等地区内）建筑一个空军基地的指控。我们又驳斥罗西迪斯先生所作有关强迫希族塞人撤出上述各地区的指控。正好相反，居住在塞浦路斯土族联合邦的希族塞人，都是经其本人提出书面要求，或由联塞部队代其提出要求，才准迁往南部的。安置迁入他们所遗房屋的人，并非所指来自土耳其的“殖民主义者”，而是塞浦路斯土族难民；他们有些为了逃避希腊的迫害而从南方逃往北方避难，也有些是过去面临希族塞人施行经济的和社会的歧视，到了无可忍受的程度，成千成万地移居世界各地而现在重回本国的土族塞人。

希族塞人一系列的诽谤性指控，只反映其胡乱歪曲事实，绝不能对土耳其在塞浦路斯所作的合法合理干预有丝毫毁损。这次干预行动是根据国际协定进行的，旨在拯救土族社区使其不致被灭绝，并确保该岛的独立。可是，在过去十二年来，马卡里奥斯大主教一直企图摧毁该岛的独立。单凭恶毒的宣传绝不能掩盖过去十二年来塞浦路斯土族社区遭受希族塞人及其领导者所施的野蛮、专制和迫害的待遇，也绝不能隐蔽希腊的扩张主义和殖民主义野心，这种野心可由发动希塞统一（塞浦路斯和希腊的联合）具体表现出来，一九六三年、一九六七年和一九七四年的悲剧都是由此而引起的。希族塞人的领导者和希腊政府从来没有宣布放弃希塞统一。希腊在塞浦路斯推行新殖民事业仍然是“希腊至高无上的民族目标”。

我们感到非常惋惜的是，正当两族谈判复开声中，自称代表所谓“塞浦路斯政府”——这个“政府”无论在法律上和事实上都不存在——的希族塞人的领导者，

S/12034  
Chinese  
Page 4

仍然维持其不妥协态度和乞灵于政治宣传，只能破坏谈判解决的前景。

请你把这封信作为安全理事会文件分发，谢谢你。

塞浦路斯土族联合邦

总统

(签名)腊乌夫·登克塔什

-----